

Un E.P.I. Langues et Cultures de l'Antiquité en 5^e

Navigateur intrépide, chevalier conquérant audacieux, humain faillible et perfectible, le héros, du Moyen Age au XVII^e siècle.

Cet EPI se déroule sur les vingt premières semaines de l'année scolaire 2016-2017 (jusqu'aux vacances de Février), pour les classes de 5^e du collège, à raison de deux heures hebdomadaires, l'une étant prise sur l'horaire de français, l'autre intervenant, sans cadre rigide, mais avec un volume horaire vérifié, sur les heures d'Histoire, d'Arts Plastiques et d'Education musicale. Ceci implique que c'est le professeur de Lettres Classiques qui est en charge des cours de français en 5^e.

Le thème choisi a pour but :

- de prolonger l'étude, faite en classe de 6^e, de textes mythologiques mettant en scène des héros épiques, des monstres, et relatant des aventures souvent liées à des voyages périlleux (*L'Odyssée*, le mythe de Jason, des récits extraits des *Métamorphoses*, des extraits de la Bible, par exemple le *Livre de Jonas*)
- de prolonger l'étude du registre merveilleux, de la visée étiologique et de la portée morale des textes courts étudiés (contes de Perrault, Grimm, Andersen, *Histoires comme ça* de Rudyard Kipling)
- de faire découvrir aux élèves l'évolution de la figure du héros, et notamment du héros voyageur, d'Ulysse à Jean de Léry (peut-on encore parler de « héros » ?) en passant par Sindbad et Marco Polo.
- de leur faire prendre conscience par la même occasion de la transformation du statut du « voyage », et du « récit de voyage », qui aboutit chez Jean de Léry non seulement à un souci très poussé d'objectivité ethnologique, scientifique, mais aussi à une ouverture humaine, religieuse et philosophique que l'on ne trouve pas du tout chez Rusticello de Pise !
- d'observer les réactions littéraires provoquées par la perfection exagérée du héros, et de rencontrer des antihéros (plus ou moins faciles à déceler) dans les fabliaux, dans le *Roman de Renart*, mais aussi dans les personnages d'*Aucassin et Nicolette*.
- de découvrir la figure du héros mise en scène par l'iconographie, et notamment la « Tapisserie » de Bayeux ; cette étude permettra de lister les lieux de l'aventure, les types récurrents de reliefs, de paysages, de constructions liés aux aventures héroïques étudiées.

La démarche choisie est la suivante :

Chaque séquence de français est enrichie de son corollaire de latin, permettant à la fois :

- de remonter aux sources antiques des textes étudiés
- d'avancer dans l'apprentissage de la langue latine.

En parallèle de ces séquences, les trois professeurs associés interviennent en fonction de leur programme, en complétant par les thèmes et œuvres adéquats, pendant la deuxième heure hebdomadaire.

Par exemple, en septembre, pendant la 1^e séquence de français qui traite des voyages (*Sindbad le Marin*, « une Odyssée orientale » ; Marco Polo, « où se cache la vérité, où se voit l'imitation ? »), le professeur d'Histoire étudie avec les élèves l'Islam, le commerce arabe en Méditerranée ; la lecture cursive du récit de voyage de Jean de Léry aura préparé les élèves à deux leçons d'histoire (Grandes découvertes, Guerres de religion) ; puis, au moment de commencer la 2^e séquence reposant sur des fabliaux adaptés en français au XIII^e siècle de la *Disciplina clericalis* de Pierre d'Alphonse, juif converti qui écrit en latin un recueil venu directement de la sagesse arabe, perse, hébraïque, le professeur parlera avec ses élèves d'Al Andalous, de l'influence de la pensée arabe en Europe par l'intermédiaire de l'Espagne etc.

Au même moment, le professeur d'Education musicale traite des instruments et de leur évolution, des trouvères et des troubadours...

Les séquences de français et leur prolongement latin

Voici donc l'enchaînement théorique de ces séquences. Les corpus sont suggérés, les documents pédagogiques sont bien sûr à créer en fonction des situations pédagogiques particulières.

SÉQUENCE 1 : le héros est-il toujours exemplaire ?

Entrées et questionnements :

- a) **Se chercher, se construire => Le voyage et l'aventure. Pourquoi aller vers l'inconnu ?**
- b) **Agir sur le monde => Héros et héroïsme.**

Enjeux : montrer que dans les récits de voyage, les confrontations de cultures et de civilisations permettent de questionner les valeurs, et que ce n'est pas forcément le système de valeur du héros qui s'en trouve grandi.

Œuvres étudiées en français :

- *Voyages de Sindbad le Marin*, traduction d'Antoine Galland, **lecture intégrale** (en liaison avec l'étude en 6^e de l'*Odyssee*)
- *Le Livre des Merveilles*, récit des voyages de Marco Polo composé par Rusticello de Pise : **lecture analytique d'extraits** en liaison avec certains passages des *Voyages de Sindbad*, ou permettant d'observer le regard critique, voire méprisant, de l'européen catholique sur « l'autre, l'étranger ».
- Jean de Léry, *Voyage en terre de Brésil*, **lecture cursive** d'extraits pendant les vacances de la Toussaint : compte-rendu et débat prévu à la rentrée pour comparaison et synthèse.

Œuvre étudiée en latin dans le cadre de l'EPI :

- Hygin, *Odyssea*, résumé en latin de l'*Odyssee* extrait du recueil de *Fables* de cet auteur. **(voir DOC 1)**

SÉQUENCE 2 : le héros est-il obligatoirement en haut de l'échelle sociale ?

Entrées et questionnements :

- a) **Vivre en société, participer à la société => Avec autrui : famille, amis, réseaux.**
- b) **Agir sur le monde => Héros et héroïsme.**

Enjeux : questionner le lien entre valeur morale et valeur sociale.

Œuvres étudiées en français :

- Cinq fabliaux adaptés en vers français de la *Disciplina clericalis* (XII^e siècle) au XIV^e siècle, sous le titre *Castoyement d'un père à son fils* et traduits ensuite en prose française au XV^e siècle sous le titre de *Discipline de clergie*¹ : *Le Roi et le Conteur*, *Les deux Bourgeois et le Vilain*, *Le Larron qui embrassa un rayon de lune*, *Le Vilain et l'Oiselet*, *Du Vilain qui donna ses bœufs au Loup*.

Œuvres étudiées en latin dans le cadre de l'EPI :

- Pierre d'Alphonse, *Disciplina clericalis*, les extraits correspondant aux fabliaux étudiés. **(voir DOC 2)**

¹ Ce *Castoyement* sera édité en 1760 par Barbazan, en 1808 par Méon, et de nouveau en 1824 avec le texte latin.

SÉQUENCE 3 : le parfait chevalier des romans existe-t-il vraiment ?

Entrées et questionnements :

a) **Regarder le monde, inventer des mondes => Imaginer des univers nouveaux.**

b) **Agir sur le monde => Héros et héroïsme.**

Enjeux : découvrir des textes relevant de différents genres et proposant la représentation de mondes imaginaires, utopiques ou merveilleux.

Œuvres étudiées en français :

- *Le Roman de Renart*, **lecture analytique d'extraits** permettant de relever les qualités et défauts des personnages, le décor et les mœurs du monde médiéval, la parodie.

Œuvres étudiées en latin dans le cadre de l'EPI :

- Phèdre, *Fables*, un choix de 7 fables, dont certaines accompagnées de leur original ésope en grec, mettant en scène le renard. Un travail plus approfondi sur toutes les versions du Corbeau et du Renard (Esopé, Phèdre, Marie de France, La Fontaine, extraits du *Roman de Renart*) (**voir DOC 3**)

SÉQUENCE 4 : dans une guerre réelle, qui sont les vrais héros ?

Entrées et questionnements :

a) **Questionnement libre => La guerre et les arts : la guerre y est-elle glorifiée, sublimée, critiquée ?**

b) **Agir sur le monde => Héros et héroïsme. Que deviennent les personnages historiques dans un roman ?**

Enjeux : comparer réalité historique et représentation artistique de personnages liés à l'histoire de France (cette étude sera reprise dans une séquence suivante avec *La Chanson de Roland*)

Œuvres étudiées en français :

- Evelyne Brisou-Pellen, *L'Inconnu du donjon*, 1997. **Lecture intégrale** d'une œuvre de littérature jeunesse d'excellente qualité permettant :
 - d'entrer progressivement dans le monde de la chevalerie, dans l'histoire de France (présence de Du Guesclin, de faits de guerre authentiques, déroulement dans les différentes parties du château de Montmuran en Bretagne etc.)
 - d'affiner la notion de « héros », et de travailler en lien avec le professeur d'Histoire sur le château fort, la motte féodale.
 - de se confronter à une lecture plus longue et plus autonome que celles de début d'année.

Œuvres étudiées en latin dans le cadre de l'EPI :

- Quelques extraits de la *Règle de Saint Benoît* traitant des enfants dans les abbayes (le petit « héros » récurrent des romans de cette série, Garin, est un enfant pauvre qui a eu la chance d'être formé dans une école de cathédrale, est devenu scribe itinérant, et se souvient régulièrement des moines de l'abbaye où il a séjourné ; une des aventures de Garin, excellent roman policier, très bien documenté sur le plan architectural et historique, se déroule d'ailleurs au Mont Saint Michel)

SÉQUENCE 5 : petits orphelins errants ou chevaliers impitoyables, où sont les héros ?

Entrées et questionnements :

- a) Vivre en société, participer à la société => Avec autrui : famille, amis, réseaux. Solidarité des enfants, rivalité des adultes.
- b) Agir sur le monde => Héros et héroïsme : la figure du « bon » chevalier.
- c) Questionnement libre => La guerre et la bande dessinée : comment représenter la violence, la peur, la mort, le mouvement ? Comment faire passer un message implicite sans borner la sensibilité des lecteurs ?

Enjeux : poursuivre le travail commencé en 6^e avec *Astérix et Cléopâtre* sur la lecture de l'image séquentielle, les cadrages, les plans, l'iconisation de la parole, les interférences avec le cinéma (l'auteur explique lui-même en fin d'album l'influence du *Falstaff* d'Orson Welles et du *Septième sceau* d'Ingmar Bergman sur certaines de ses images).

Œuvres étudiées en français :

- **Yvan Pommaux**, *Angelot du Lac*, 1991-1997 lecture analytique d'extraits et lecture d'images d'une bande dessinée mettant en scène un groupe d'orphelins confronté à des aventures effrayantes ou cocasses dans un monde médiéval parfaitement reconstitué ; de petits clins d'œil littéraires permettent un élargissement vers *Aucassin et Nicolette*, *Tristan et Iseult* etc.

Œuvres étudiées en latin dans le cadre de l'EPI :

- La « Tapisserie » de Bayeux, étude du texte latin et travail plus précis sur les images présentant les chevaliers et les lieux bâtis.

La production finale de cet EPI consiste à recréer le fameux « mètre manquant », la dernière partie de la Tapisserie qui a disparu, et donne lieu à différentes hypothèses (couronnement de Guillaume ? fin de la bataille ?).

Nous allons donc imaginer un compagnon de Guillaume le Conquérant, un seigneur de Crozenc, qui serait venu avec lui jusqu'à Hastings et repartirait ensuite vers sa forteresse du Limousin (image ET texte latin !)

par exemple :

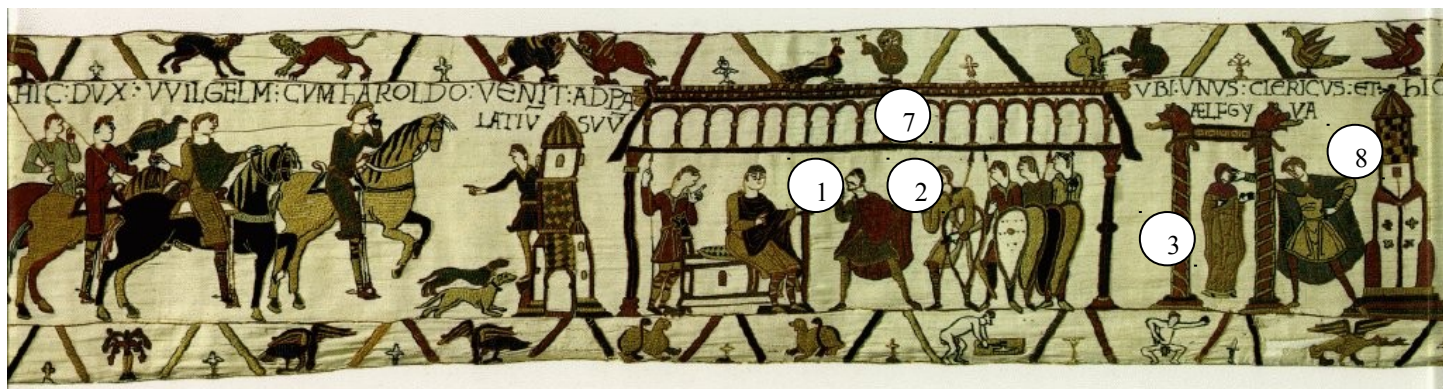
...ET HIC LEMOVICES MILITES CUM DUCE HUGOLINO LUCINIANO SEXTO DIABOLO REVERTERUNT AD CROSANUM CASTRUM...

Un E.P.I. Langues et Cultures de l'Antiquité en 5^e

Navigateur intrépide, chevalier conquérant audacieux, humain faillible et perfectible, le héros, du Moyen Age au XVII^e siècle.

L'étude plus particulière de la « Tapisserie » de Bayeux, allant jusqu'à la production de la partie manquante, présente **un intérêt interdisciplinaire** très important :

- En **Français**, l'image du chevalier modèle (1) et celle du traître (2), ainsi que les descriptions et le déroulement chronologique à plusieurs endroits simultanés (3) permettent de préparer les lectures de l'année, notamment celle d'*Yvain, le Chevalier au Lion*, ainsi que tous les travaux d'expression écrite qui s'y rattachent, sur le thème du héros.
- En **Latin**, le texte est simple, correct mais parsemé de vocabulaire tardif (4) : facile à comprendre, sans même traduire parfois, et montrant l'évolution vers l'ancien français. Les verbes sont presque tous conjugués au présent (5), les noms répétitifs et appartenant surtout aux deux premières déclinaisons, les plus simples (6)...
- En **Histoire**, les représentations des diverses mottes féodales, intérieurs de châteaux (7) villes fortifiées, celle du Mont Saint Michel au XI^e siècle, de l'abbaye de Westminster, mais aussi de tous les détails de la préparation d'une guerre par terre et par mer, sont parfaitement adaptées au programme de 5^e.
- En **Arts Plastiques**, la production d'une maquette et le contact avec la matière elle-même (lin, laine) sont à rapprocher de plusieurs éléments du nouveau programme, ainsi que l'étude de l'image séquentielle.
- En **Education musicale**, chants latins religieux (8) et adaptations de textes et chansons du Moyen Age sur les chevaliers, les guerres, la société médiévale (par les Tri Yann par exemple) recourent également certaines parties du nouveau programme. On peut étudier les compositions de la fin du XVI^e siècle glorifiant de célèbres batailles et cherchant à en rendre l'atmosphère par les onomatopées et la polyphonie très construite (Clément Janequin, *La Guerre*; Costeley, *La Prise Calais*), compositions que l'on pourra chercher à imiter avec les élèves dans une production intermédiaire.



HIC DUX WILGELM CUM HAROLDO (6) VENIT (5) AD PALATIUM (6) SUUM

UBI UNUS CLERICUS (4/6) ET AELFGYVA (6)